



# Buletin PKBB

Semester I (Januari–Juni) 2017

Salam Sejahtera.

Buletin PKBB kembali hadir dan menyajikan rangkuman kegiatan-kegiatan PKBB selama semester pertama tahun 2017, yang mencakup lokakarya, diseminasi hasil penelitian, konferensi, dan kegiatan lain di luar kampus Unika Atma Jaya.

## Lokakarya

“Peningkatan Kapasitas Komunitas Akademik dan Kaum Tuli untuk Penelitian Bahasa Isyarat”

Unika Atma Jaya menjadi tuan rumah lokakarya “Peningkatan Kapasitas Komunitas Akademik dan Kaum Tuli untuk Penelitian Bahasa Isyarat” yang diselenggarakan pada 20-28 Februari 2017 di Kampus Semanggi. Kegiatan ini terselenggara atas kerja sama PKBB Unika Atma Jaya dengan *University of Central Lancashire (UCLAN)* - Inggris, *British Council* Indonesia, dan *The Leverhulmet Trust* - Inggris. Lokakarya yang dihadiri 17 peserta tuna rungu dan 8 akademisi dari beberapa institusi di Indonesia ini menghadirkan Nick Palfreyman, Ph.D. dari UCLAN dan Muhammad Isnael dari Pusat Penelitian Tuli (PUPET) sebagai narasumber.



Kunjungan para peserta lokakarya ke perpustakaan Unika Atma Jaya



Foto bersama para peserta lokakarya dari komunitas tuna rungu



*Salah satu sesi diskusi lokakarya*



*Kata Sambutan Bapak Muhammad setelah sambutan Mr. Paul Smith (British Council)*



*Presentasi salah satu kelompok dalam lokakarya*



*Ucapan terima kasih hasil karya Bima, salah seorang peserta lokakarya*

## **Diseminasi Hasil Penelitian**

Diseminasi hasil penelitian merupakan salah satu forum ilmiah bagi para peneliti, baik peneliti dalam negeri maupun mancanegara, untuk membagikan hasil penelitiannya. Dua hasil penelitian telah dipresentasikan pada paruh pertama tahun 2017 ini.

1. *“Beloved Cousins or Enemy Brothers. Which Mutual Intelligibility between Indonesian and Malaysian Languages?”*

Diseminasi hasil penelitian Dr. Jérôme Samuel dari *Institut National Des Langues Et Civilisations Orientales - INALCO* tentang keberpahaman bahasa Indonesia dan bahasa Malaysia diadakan pada 12 April 2017. Dalam acara ini hadir 22 orang peserta dari beberapa institusi di Jakarta dan sekitarnya, antara lain dari Universitas Indraprasta dan Univesitas Nasional.

2. *A Culture of Collaboration: The Effect of Collaboration on the Success of Extracurricular ETA Activities and the External Support Needed to Ensure Its Presence*

Pada 10 Mei 2017, Grace Wievell, peneliti program *English Teaching Assistant* dari AMINEF, mempresentasikan hasil penelitiannya di sekolah setingkat sekolah menengah atas di beberapa daerah di Indonesia. Dalam penelitian yang didampingi oleh Dr. Luciana dari Fakultas Pendidikan dan Bahasa (FPB), Unika Atma Jaya ini, Grace Wievell berkesimpulan bahwa dukungan sosial para asisten pengajar bahasa Inggris dari Amerika Serikat berdampak positif terhadap motivasi dan partisipasi para siswa tingkat menengah atas di dalam kelas. Acara ini yang terselenggara sebagai salah satu bentuk nyata kerja sama Unika Atma Jaya dan AMINEF ini dihadiri oleh sekitar 35 mahasiswa dan beberapa dosen FPB serta beberapa peserta dari luar Unika Atma Jaya.



*Presentasi Dr. Jérôme Samuel*



*Beberapa peserta dan Dr. Jérôme Samuel*



*Grace Wievell di awal presentasinya*



*Para peserta mendengarkan pemaparan Grace Wievell*

## Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya (KOLITA) 15

Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya (KOLITA) 15 diselenggarakan pada 5–7 April 2017 di kampus Semanggi, Unika Atma Jaya dan disponsori oleh *the American Institute for Indonesian Studies* (AIFIS). Berbeda dengan tahun-tahun sebelumnya, KOLITA 15 menghadirkan 2 orang pembicara kunci dan dimeriahkan dengan pemberian tanda apresiasi untuk pemakalah setia KOLITA dan dengan pemberian *door prize*.

Pembicara kunci pertama, Dr. Nick Palreyman dari UCLAN, Inggris memaparkan makalahnya yang berjudul “Mengekspresikan Numeralia dalam Bisindo: Apa yang dapat Kita Pelajari tentang Bahasa Ini?”. Pada sesi kunci ini, panitia memutar rekaman video presentasi Dr. Palreyman yang telah disiapkan. Sementara itu, sesi tanya jawab dilakukan melalui *video call*. Hadir pula Bapak Muhammad Isnael dari PUPET dalam sesi tanya jawab. Komunikasi dalam sesi kunci ini dapat berjalan lancar berkat hadirnya Ibu Silva Tenrisara Pertiwi Isma, M.Hum., M.A., Kepala Laboratorium Riset Bahasa Isyarat Departemen Linguistik Fakultas Ilmu Budaya Universitas Indonesia sebagai penerjemah bahasa isyarat Indonesia ke dalam bahasa lisan Indonesia dan sebaliknya.

Pembicara kunci yang kedua dalam KOLITA 15 adalah Jenny F. Zhang dari University of California, Berkeley, Amerika Serikat. Judul presentasi Jenny Zhang adalah “*Language Ideologies in Nusa Tenggara Timor: A Case Study of Changing Perceptions*”. Makalah yang ditulis bersama Ibu Yanti (Unika Atma Jaya) dan Ibu June Jacob (Unkris Arta Wacana) ini antara lain membahas tentang sikap bahasa, perubahan pandangan tentang bahasa, dan hubungan antara sikap bahasa dengan identitas pribadi dan komunitas.

Acara tahunan yang berlangsung selama 3 hari ini dihadiri oleh 236 orang pemakalah yang hadir untuk memaparkan 231 makalah di sesi pleno dan paralel. Para pemalah ini berasal dari berbagai institusi di Indonesia dan dari institusi mancanegara, yaitu Malaysia (13 pemakalah), Korea Selatan (2 pemakalah), Australia (1 pemakalah), Inggris (1 pemakalah), dan Amerika Serikat (1 pemakalah).

Dalam rangka memperingati penyelenggaraan KOLITA untuk ke-15 kalinya, PKBB memberikan apresiasi kepada 4 orang pemakalah yang hadir dalam KOLITA 15 dan paling aktif berpartisipasi dalam sejarah penyelenggaraan KOLITA. Para pemakalah ini telah menghadiri KOLITA sebanyak 9 kali. Mereka adalah Ibu Nurhayati dari Universitas Diponegoro, Bapak P. Ari Subagyo dari Universitas Sanata Dharma, Bapak Agung Pramujiono dari Universitas Adhi Buana, dan Bapak Jufrizal dari Universitas Negeri Padang. Selain memberikan paket apresiasi, PKBB juga memberikan 5 paket *door prize* kepada peserta KOLITA 15 yang beruntung.



*Presentasi video Dr. Nick Palfreyman*



*Bapak Muhammad menjawab pertanyaan peserta*



*Presentasi Jenny F. Zhang dan Ibu Yanti*



*Presentasi Dr. Jonathan Zielberg*



*Bapak La Ino dari Universitas Haluoleo, Kendari sedang bertanya*



*Bapak Ari Subagyo dan Ibu Nurhayati, penerima tanda apresiasi dari PKBB*



Foto bersama beberapa orang peserta KOLITA Foto bersama di salah satu sesi paralel

### Kegiatan di Luar Kampus Unika Atma Jaya

Dalam enam bulan terakhir, Dr. Yanti, Ph.D., Kepala PKBB dan dosen Fakultas Pendidikan dan Bahasa, berpartisipasi dalam beberapa kegiatan di luar kampus Unika Atma Jaya:

1. *Menghadiri Three-day Lecture and Workshop on Data Management & Archive* pada 16-18 Januari 2017 di *Tokyo University of Foreign Studies (TUFS)*, Jepang;
2. *Menghadiri International Workshop for Documenting Endangered Languages in the Nusa Tenggara Timur Province in Indonesia* pada 24-30 Maret 2017 di *Tokyo University of Foreign Studies*, Jepang;
3. Membentangkan malahan berjudul *Inner Island and Language Shift in Indonesia* bersama Abigail C. Cohn (Cornell University, AS) dan Maya Ravindrath Abtahian (University of Rochester, AS) dalam *The Sixth International Symposium on The Languages of Java (ISLOJ) 6*, tanggal 18-19 Mei 2017 di Universitas Dian Nuswantoro, Semarang; dan
4. Mempresentasikan makalah berjudul *Training for documenting minority languages in and around Indonesia* bersama Anthony Jukes (University of South Pasific, Fiji) dan Asako Shiohara (TUFS) dalam “*Documentary Linguistics - Asian Perspectives (DLAP-2)*”, 25-27 Mei 2017 di *the University of Hong Kong*.



*International Workshop for Documenting Endangered Languages in the Nusa Tenggara Timur Province in Indonesia*



*Documentary Linguistics Asian Perspectives (DLAP-2)*

**Kegiatan Mendatang:**

- 5 Juli                               Diseminasi hasil penelitian oleh Dr. Bradley MacDonnell
- 19-20 Juli                         7<sup>th</sup> international seminar on LAMAS (Language Maintenance & Shift) – Universitas Diponegoro
- 21 Juli                               The 4<sup>th</sup> Atma Jaya Conference on Corpus Studies, (ConCorps 2017) – Unika Atma Jaya, Jakarta
- 24 Agustus                         International Seminar on Linguistics ke-3 (ISOL-3) – Universitas Andalas, Padang
- 23-24 November                International Seminar on Sociolinguistics and Dialectology - Universitas Indonesia, Depok



**Pusat Kajian Bahasa dan Budaya (PKBB)**  
mengucapkan

*Selamat Idul Fitri*

**Mohon maaf lahir & batin**



**Taqobalallahu minna wa minkum**

**Pusat Kajian Bahasa dan Budaya**  
Unika Atma Jaya, Kampus Semanggi  
Jl. Jenderal Sudirman 51, Jakarta 12930  
Telp./Fax.: (021) 5719560  
Telp. (021) 5703306/5727615 Ext. 213  
Posel: [pkbb@atmajaya.ac.id](mailto:pkbb@atmajaya.ac.id)  
SMS/WA 0812 8650 7993 (Senin–Jumat: 08:00–16:00)